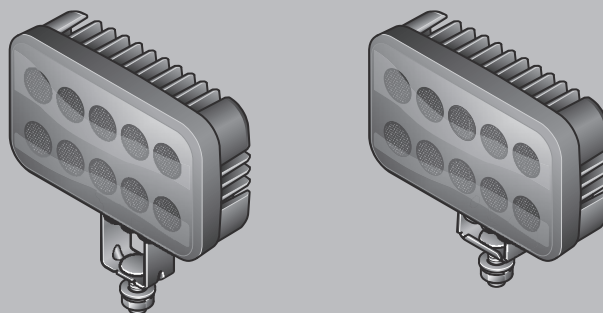


HELLA
VALUEFIT



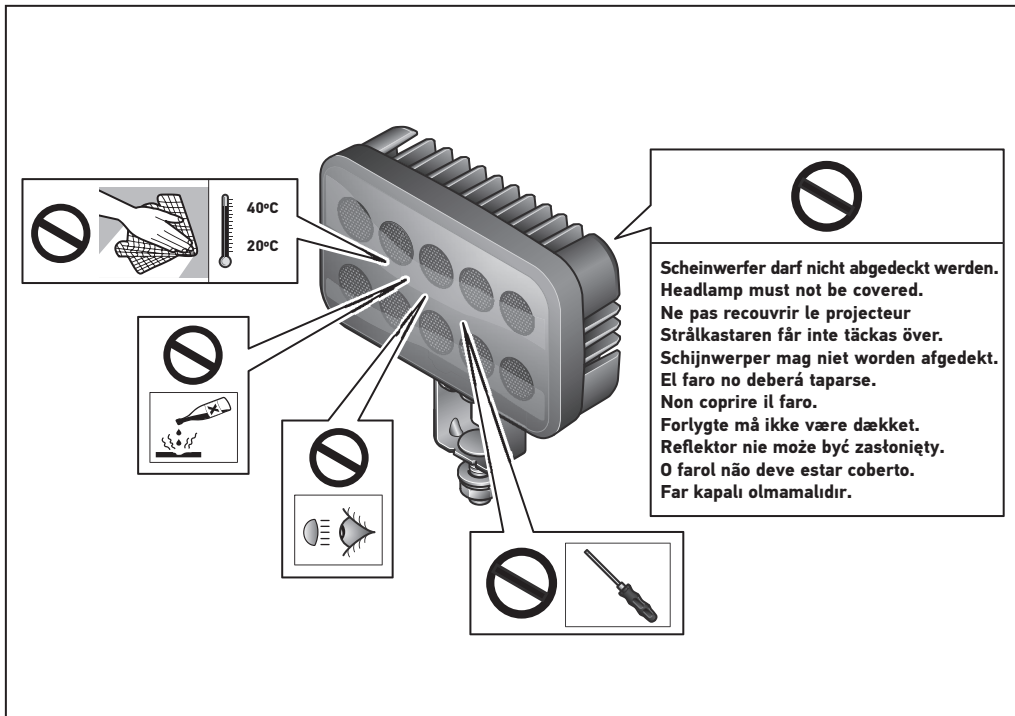
MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTERINGSVEJLEDNING
INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
KURULUM TALIMATLARI

INFORMATION ONLY



ALLEN
Group

DRAFT 03
26.01.22



DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

SV PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o dirijase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

DA PRODUKTANSVAR

- De nationale forskrifter for påbygning, indbygning og anvendelse skal overholdes.
- Inden enheden benyttes skal alle medfølgende vejledninger og sikkerhedsanvisninger læses.
- Vi forbeholder os ret til tekniske og udseendemæssige ændringer som følge af produktforbedringer.
- Brug kun originale reservedele hhv. reservedele, der er godkendt af HELLA.
- Ved spørgsmål eller monteringsproblemer er du velkommen til at kontakte HELLA kundeservice, din grossist eller dit autoriserede værksted.
- Yderligere information er tilgængelig på vores hjemmeside (www.hella.com/techworld)

PL ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT





- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub autoryzowanym warsztatem.
- Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej (www.hella.com/techworld)





(PT) RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contacte o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a oficina do seu concessionário, no caso de dúvidas ou problemas durante a montagem.
- Mais informações estão disponíveis em nosso site (www.hella.com/techworld)

(TR) ÜRÜN SORUMLULUĞU

- Dışa montaj, içe montaj ve işleme ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Sorularınız olması durumunda veya montaj problemlerinde, toptancılara için HELLA müşteri hizmetlerini telefonla arayın veya yetkili servise başvurun.
- Daha fazla bilgi web sitemizde mevcuttur (www.hella.com/techworld)

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring		Legenda Aclaración de símbolos Legenda Forklaring af symboler		Objasňenie symboli Símbolos de explicação Simgelerin açıklamaları	
					
					
DE Richtig	DE Falsch	DE Positionspfeil		DE Bewegungspfeil	
EN Correct	EN Incorrect	EN Location/Position Arrow		EN Movement Arrow	
FR Correct	FR Incorrect	FR Flèche de Position		FR Flèche indiquant sens du mouvement	
SV Rätt	SV Fel	SV Positionpil		SV Rörelsepil	
NL Goed	NL Fout	NL Lokatie/Positie pijl		NL Richtingspijl	
ES Correcto	ES Erróneo	ES Flecha de posición		ES Flecha de movimiento	
IT Giusto	IT Sbagliato	IT Freccia di posizione		IT Freccia di movimento	
DA Rigtigt	DA Forkert	DA Positionspil		DA Bevægelsespil	
PL Prawidłowo	PL Nieprawidłowo	PL Strzałka lokalizacji/położenia		PL Strzałka ruchu	
PT Correcto	PT Incorrecto	PT Seta de localização/posição		PT Seta de movimento	
TR Doğru	TR Yanlış	TR Yer/Konum Oku		TR Hareket Oku	

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring	Legenda Aclaración de símbolos Legenda Forklaring af symboler	Objasńienie symboli Símbolos de explicação Simgelerin açıklamaları	
 <p>DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione DA Advarsel PL Ostrzeżenie PT Aviso TR Uyarı</p>	 <p>DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare DA Åfbryd PL Rozłącz PT Desligar TR Bağlantıyı Kes</p>	 <p>DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare DA Tilslut PL Połącz PT Ligar TR Bağlan</p>	 <p>DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere DA Se PL Zobacz/patrz PT Ver TR Bak/Gör</p>

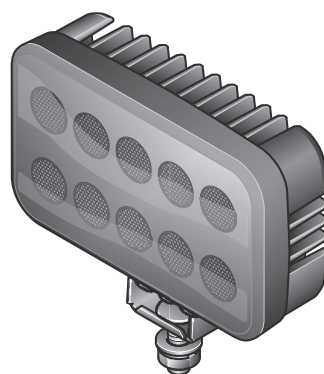
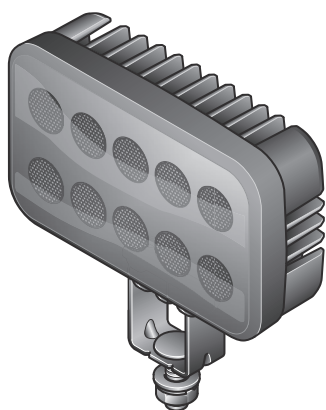
Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture
Leveransomfatning





Leveringsomvang
Alcance de suministro
Contenuto della confezione
Indhold


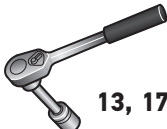


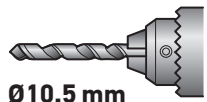
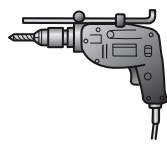
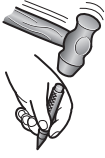
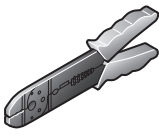
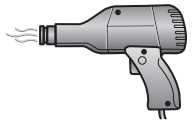
Elementy zestawu
Volume de fornecimento
Teslimat kapsamı

1GA 357 060-001
1GA 357 876-001
1GA 357 877-001

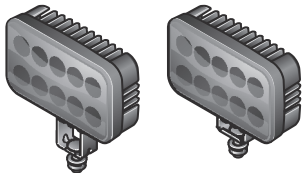
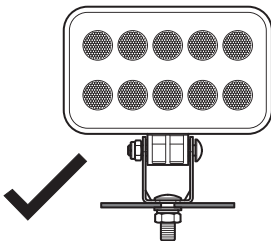
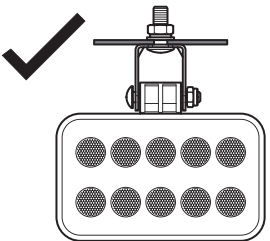
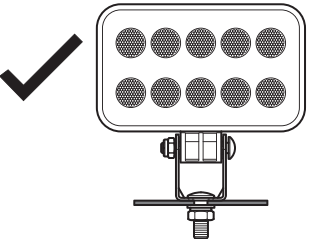
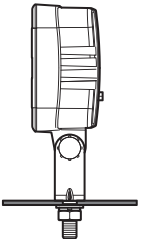
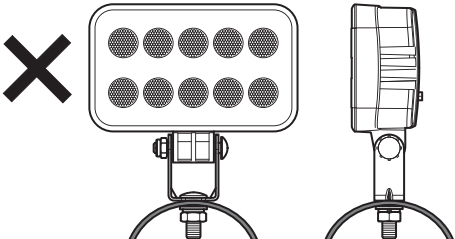
9



Zubehör Accessories Accessories Tillbehör	Toebehoren Accessorios Accessori Tilbehør	Aksesoria Acessórios Aksesuarlar
 8JD 005 235-801	 8KW 732 580-003	 8KW 732 567-003
		 3A 8JS 711 683-821 2A 8JS 711 683-841 1A 8JS 711 683-831

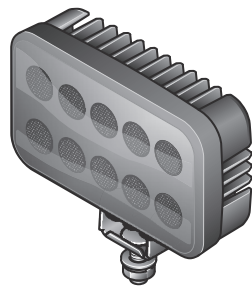
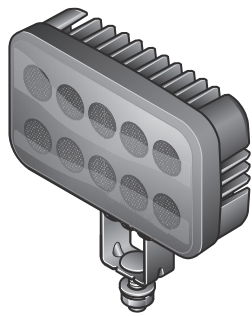
Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis Nödvändiga monteringsverktyg	Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias Attrezzi necessari per il montaggio Nødvendigt monteringsværktøj	Wymagane narzędzia montażowe Ferramentas de instalação necessárias Kurulum aletleri gereklidir
	 13, 17	 13, 17
	 Ø10,5 mm	
		

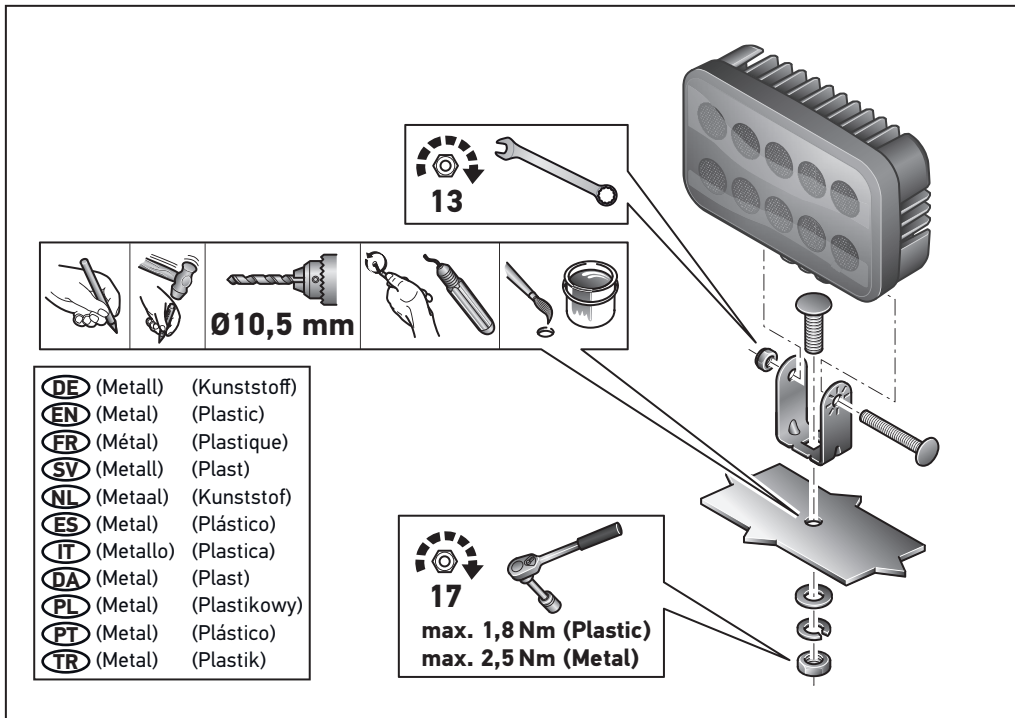


Montage Mounting Montage Général Montering	Montage Montaje Montaggio Placering	Mocowanie Montagem Montaj
<p>1GA 357 060-001 1GA 357 876-001 1GA 357 877-001</p> 		
		

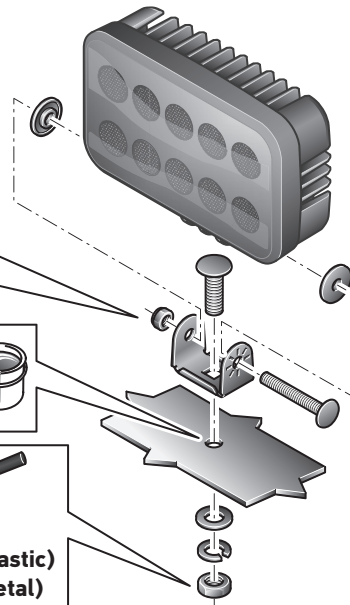
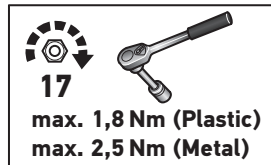
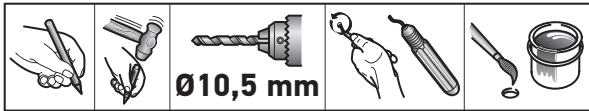


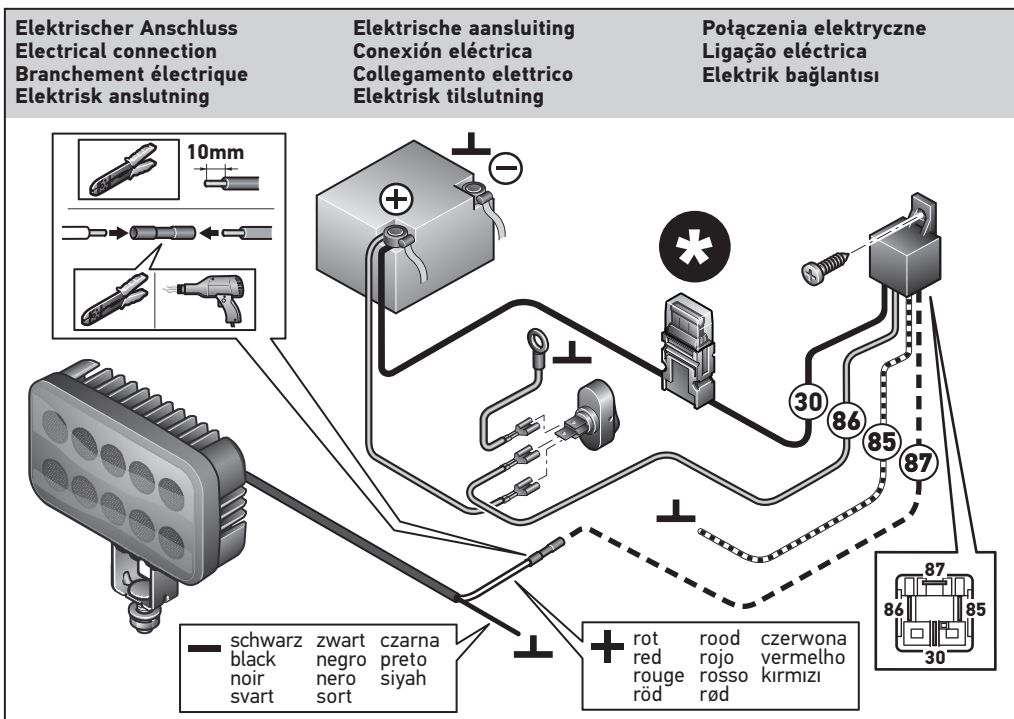
13

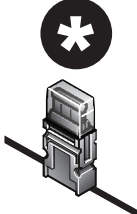




DE	(Metall)	(Kunststoff)
EN	(Metal)	(Plastic)
FR	(Métal)	(Plastique)
SV	(Metall)	(Plast)
NL	(Metaal)	(Kunststof)
ES	(Metal)	(Plástico)
IT	(Metallo)	(Plastica)
DA	(Metal)	(Plast)
PL	(Metal)	(Plastikowy)
PT	(Metal)	(Plástico)
TR	(Metal)	(Plastik)





Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique Elektrisk anslutning	Elektrische aansluiting Conexión eléctrica Collegamento elettrico Elektrisk tilslutning	Połączenia elektryczne Ligação eléctrica Elektrik bağlantısı	
			
	1GA 357 060-001	12V/3A	24V/2A
	1GA 357 877-001	12V/2A	24V/1A
	1GA 357 876-001	12V/2A	24V/1A

DE Informationstext	19
EN Information Text	19
FR Texte d'information	20
SV Informationstext	20

NL Informatie tekst	21
ES Texto informativo	21
IT Informazioni	22
DA Informationstekst	22

PL Tekst informacyjny	23
PT Texto informativo	23
TR Bilgi Metni	24

DE TECHNISCHE DATEN

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40° C bis +50° C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

19

EN TECHNICAL DATA

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C up to +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C à +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

20**SV** TEKNISKA DATA

	Märk-spänning	Spänning-sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivnings-temperatur	Skyddsklass
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C upp till +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

NL TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C tot +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

21**ES DATOS TÉCNICOS**

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C hasta +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

IT DATI TECNICI

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	da -40°C a +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

22**DA TEKNISKE DATA**

	Nominel spænding	Spændingsinterval	Indgangsværdier	Tilladt omgivelses-temperatur	Beskyttelsesklasse
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40° C til +50° C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12V		<0,8A < 9W		
	24V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Det er ikke tilladt at forsyne lygten med vekselspænding eller taktet jævnspænding!

PL DANE TECHNICZNE

	Napięcie znamionowe	Zakres napięcia	Wartości wejściowe	Dopuszczalna temperatura otoczenia	Stopień ochrony
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40° C do +50° C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12 V		<0,8A < 9W		
	24 V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Lampy nie wolno zasilać ze źródła napięcia przemiennego ani napięcia stałego impulsowego!

23

PT DADOS TÉCNICOS

	Tensão nominal	Gama de tensão	Valores de entrada	Temperatura ambiente admissível	Classe de proteção
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40 °C até +50 °C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12 V		<0,8A < 9W		
	24 V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou com tensão contínua por impulso!

TR TEKNİK VERİLER

	Nominal gerilim	Gerilim aralığı	Giriş değerleri	İzin verilen ortam sıcaklığı	Koruma sınıfı
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40° C ile +50° C arası	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 876-001	12 V		<0,8A < 9W		
	24 V		<0,4A < 10W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Lambanın alternatif gerilimle veya darbeli DC gerilimle çalıştırılmasına izin verilmez!



25

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

EN Check that the lighting system is working perfectly.

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

NL Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

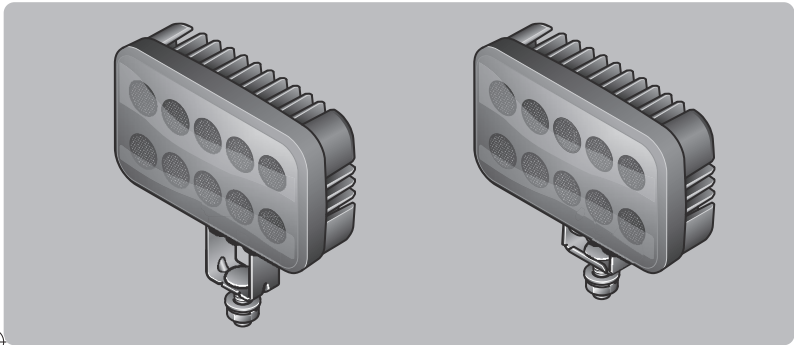
DA Kontroller, at lygterne fungerer korrekt.

PL Sprawdź, czy układ oświetlenia działa prawidłowo.

PT Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem.

TR Aydınlatma sisteminin mükemmel çalıştığını kontrol edin.





HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
460 879-70 / 01.22